

DÉNONCIATION
(articles 506 et 788 C.cr.) – Formule 2
INFORMATION
(Sections 506 and 788 Cr.C.) – Form 2

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC / PROVINCE OF QUÉBEC
District : / *District:*
Localité : / *Locality:*
N° de dossier : / *File No.:*
Corps policier et numéro d'évènement : / *Police force and Occurrence No.:*
PPCP au dossier : / *CPPA:*

Les présentes constituent la dénonciation de / *This is the information of*

occupation : / *occupation:*

adresse : / *address:*

qui déclare avoir des motifs raisonnables de croire / *who says that he believes on reasonable grounds*

que / *that*

dont la date de naissance est le / *born on*

adresse : / *address:*

Dénonciateur
Informant

Dénonciateur (en caractères d'imprimerie)
Informant (in block letters)

Déclaré sous serment
Sworn

Affirmé solennellement devant moi
Solemnly affirmed before me

À / *At* , le / *on*

Juge de paix
Justice of the Peace.

Juge de paix (en caractères d'imprimerie)
Justice of the Peace (in block letters)

SOMMATION À UNE PERSONNE INculpÉE D'INFRACTION
SUMMONS TO A PERSON CHARGED WITH AN OFFENCE
(article 2 C.cr.) – Formule 6 / (Section 2 Cr.C.) - Form 6

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC / PROVINCE OF QUÉBEC
District : / *District:*
Localité : / *Locality:*
N° de dossier : / *File No.:*
Corps policier et numéro d'évènement : / *Police force and Occurrence No.:*
PPCP au dossier : / *CPPA:*

À / *To*

dont la date de naissance est le / *born on*

permis de conduire : / *driver's licence:*

adresse : / *address:*

ATTENDU que vous avez, ce jour, été inculpé d'avoir :
WHEREAS you have this day been charged with:

EN CONSÉQUENCE, les présentes vous enjoignent, au nom de Sa Majesté :
THEREFORE, you are ordered, in Her Majesty's name:

de comparaître / *to appear*

le / *on* , à / *at* heures / *a.m./p.m.*,

au / *at*

pour l'application de la *Loi sur l'identification des criminels*. / *for the purposes of the Identification of Criminals Act.*

d'être présent au tribunal / *to attend court*

le / *on* , à / *at*

au palais de justice de / *at the courthouse of* ,

salle / *in courtroom* ,

ou devant un juge de paix qui s'y trouve et d'être présent par la suite selon les exigences du tribunal afin d'être traité selon la Loi;

or before any justice who is there, and to attend thereafter as required by the court, in order to be dealt with according to law;

Vous êtes averti que, à moins d'avoir une excuse légitime, vous commettez une infraction en vertu du paragraphe 145(3) du *Code criminel* si vous omettez de comparaître pour l'application de la *Loi sur l'identification des criminels* ou d'être présent au tribunal en conformité avec la présente sommation.

You are warned that, unless you have a lawful excuse, it is an offence under subsection 145(3) of the Criminal Code to fail to appear for the purposes of the Identification of Criminals Act or to attend court, as required by this summons.

Si vous commettez l'infraction prévue au paragraphe 145(3) du *Code criminel*, un mandat pour votre arrestation peut être décerné (articles 512 et 512.1 du *Code criminel*) et vous êtes passible d'une peine d'emprisonnement et d'une amende, ou de l'une de ces peines.

If you commit an offence under subsection 145(3) of the Criminal Code, a warrant for your arrest may be issued (Section 512 or 512.1 of the Criminal Code) and you may be liable to a fine or to imprisonment, or to both.

Si vous ne vous conformez pas à la présente sommation ou si vous êtes accusé d'un acte criminel après qu'elle vous a été délivrée, la présente sommation peut être annulée et, par conséquent, vous pourrez être détenu sous garde (paragraphe 524(4) du *Code criminel*).

If you do not comply with this summons or are charged with committing an indictable offence after it has been issued to you, this summons may be cancelled and, as a result, you may be detained in custody (Subsection 524(4) of the Criminal Code).

À / At , le / on

Juge / Juge de paix / Greffier
Judge / Justice of the Peace / Clerk of the court

Juge / Juge de paix / Greffier (en caractères d'imprimerie)
Judge / Justice of the Peace / Clerk (in block letters)

PROCÈS-VERBAL DE SIGNIFICATION DE LA SOMMATION
REPORT OF SERVICE OF SUMMONS
(article 509(2) C.cr.) / (Section 509(2) Cr.C.)

Je, / I, _____, agent de la paix, / peace officer,
domicilié au / domiciled at _____

fais rapport que le / declare that on _____, à / at _____ heures / a.m./p.m.

j'ai signifié la présente sommation / I served this summons

au prévenu personnellement à l'endroit suivant : / on the accused himself at the following location:

au prévenu en laissant pour lui, à sa dernière ou habituelle résidence, la présente sommation à (nom, prénom, adresse)
on the accused, by leaving this summons for him, at his last or usual residence, with (full name, address):

une personne raisonnable qui y habite et paraît être âgée d'au moins seize (16) ans.
a reasonable person who lives at the above location and who appears to be at least 16 years of age.

Je n'ai pu signifier la présente sommation pour le motif suivant :
I was unable to serve this summons for the following reason:

Nouvelle adresse : / New address:

À / At _____, le / on _____

Agent de la paix / Peace officer